

Cuộc hành-trình từ Saigon sang Vọng-Các

(Tiếp theo)

Phía bên kia ngang với hàng-đường... phía một cái tháp trong hàng cây...

Mỗi góc thì lon-kiền có trong đàng... và một vài quả rất ngon...

Những đồ này thấy dễ sắp đàng... chiếc là để dành khi nào có ăn lễ...

Ở phía sau viên tường thì có... chưởng Ba-chi-vong (vòi trắng)...

Người bạn của tôi nói rằng: Đưa... viên gạch trong những viên trắng...

Vi nhà của tôi gọi là trắng đỏ... và này, nên trong đàng-gian, nên ai...

Thêm trong số của nhà Phật... có sách nào về chuyện voi trắng này...

Trên quan tòa là hàng bốn... là trưởng cấp 6000 viên-chức...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

hàng phải chỉ có đàn sáo này... mà thôi cũng có một đàng...

Voi trắng là một cái của vùng... nguyệt. Nơi này dùng để bán...

Những đồ này thấy dễ sắp đàng... chiếc là để dành khi nào có ăn lễ...

Ở phía sau viên tường thì có... chưởng Ba-chi-vong (vòi trắng)...

Người bạn của tôi nói rằng: Đưa... viên gạch trong những viên trắng...

Vi nhà của tôi gọi là trắng đỏ... và này, nên trong đàng-gian, nên ai...

Thêm trong số của nhà Phật... có sách nào về chuyện voi trắng này...

Trên quan tòa là hàng bốn... là trưởng cấp 6000 viên-chức...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...

pháp luật... người buôn...

trên quan tòa... là trưởng cấp...

là người đứng... ở ngoài cửa...



Rượu DUBONNET là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN Compagnie Optorg. SAIGON

Institution HOANG-TY 80, Boulevard Kitchener (Cầu-Đông-lính) SAIGON

Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur

Tự trường ngày 2 Mars 1931 nhằm ngày 14 tháng giêng Ấm.

Xin viết thư cho hay trước đặng để dành chỗ. Bàn-trường sẽ gửi cuốn Điều-lệ đến.

Vạn quốc Tiê-kiếm hội

HỘI HỖ ĐANG PHÁP ĐỀ HIỆP VỚI... 35 044.856.00 bạc đống Tháng 10...

Tiền dự trữ chỉ năm 1929... Ngân-hàng Đông-pháp... 9 95 9 95...

QUẢN-LY CỘI ĐÔNG-PHÁP... 26 đường Chaiquesse - Saigon (Téléphone: N° 571)

XỔ SỐ MỖI THÁNG HỘI VÓN TIẾT-KIỆM... Kỳ số 26 ngày 28 Mars 1931

Ông SOUËT, chủ hãng bán Trung... Pháp Ngàn-hàng, thuộc viên bán...

HỘI VÓN NHỮNG VÉ CÁCH THỨC SỐ 3... XỔ LẦN THỨ MƯỜI HAI

Trong serie này có 1 vé liên-hiệp... số 3035

Vé số 3035 của ông NGUYEN-VAN... SUCU, 73, Boulevard de la Somme.

HỘI VÓN NHỮNG VÉ CÁCH THỨC SỐ 3... XỔ LẦN THỨ CHÍN

XỔ THỨ TƯ LẦN CÁCH THỨC SỐ 3... 101 ngày 28 Mars 1931, hội đề ban...

Vé 729 đặng ra hưởng lợi... Về này của ông Etienne Departi,

Người làm việc cho hãng Cossin, tại... Touraine (Annam).

Xổ số kỳ tới nhằm ngày thứ ba... 28 April 1931, 3 giờ chiều, tại phòng...

Al muốn lấy vé liên-hiệp của Hội... tại này người Agents và Courtiers của Hội...

PHARMACIE GUYARD L. 115, rue de la... 115, rue de la...

PHARMACIE GUYARD L. 115, rue de la... 115, rue de la...

PHARMACIE GUYARD L. 115, rue de la... 115, rue de la...

PHARMACIE GUYARD L. 115, rue de la... 115, rue de la...

Công văn

Vì lợi nghi quan Thống-Độc Nam-Việt ngày 17 Novembre 1930. Định cho những người làm trong...

HẠT BA LIÊU Tổng Quản-long - Lang ở An-sungh

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Table with columns: TÊN HO NGƯỜI KHẸN, SỐ HIỆU, SỐ ĐÓNG, SỐ MÁU, SỐ 0

Feuilleton n° 220

VÔ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP

BỒI THỰC RA MƯƠI BỐN
Thần-Thiên-Lôi chèo thuyền
Cảng-nhà-Tây ngựa nhẩy đến đó
(Tiếp theo)

Thần-thiên-Long dạp lái rành:
Phải... tới đây muốn mua danh
vô địch nhất, anh đòi thử với tôi
cho biết, tôi sẽ nểnh hai chèo
cả vô địch cho anh, chàng kia lập
thần sấn rồi, nhẩy tới đó bèn hỏi
Thần-thiên-Long một cái, Thần-
Long gật tay đỡ khời, đánh lại
một miếng « đẹp để phiên hoa »
chữ Ỗ Thần-Long đánh lại miếng
ấy, dạng nam nhát bần chừn của

chàng kia đang khi nhẩy đó, chàng
đó chàng kia nhẩy thôi lui như
gió. Thần-Long chẳng năm được
bần chừn của chàng, chàng kia
liền lập thờ đánh cuốn, lại nhẩy
tới đánh Thần-Long một cái trên
tần, Thần-Long né mình thồng
lập, bị đánh trúng té nhào, chàng
kia bèn nhẩy tới bên, đã năm đầu
Thần-Long mà đánh, bồng nghe
về phía Đông bắc, có người nó
nào mà rằng: Tiểu-thứ kia... chớ
bao đồng... để tao đòi thử với
mày, chàng kia nghe nói đứng tay,
bồng tay một nạng Thần-thứ
khẩu lên Lôi đại khí đó, khách
khẩu quan vô tay bốp bốp, nghe
ra như tiếng sấm mùa xuân, nạng
kia vừa nẩy lên đại, lật đại tới
chỗ Thần-Long đang lái miếng
đấy, Thần-Long sấm quom ngồi đấy,

nhẩy vào Lôi-dại phía sau, chàng
kia đứng đó cảm gan, muốn đánh
chết nạng Thần-thứ kia bỏ ghét,
bồng nghe về phía Chính-bắc, có
người la lớn rằng: Cường-dạ-ca...
nạng kia chửi phàn lều-bộ, Đại-
ca bực tha nểng làm phước.
Độc giả xem tới chỗ này, chưa
biết tính đánh này người trên
kia cho rõ, kỳ gì mà tới đây
ngưng bút, để nói tính đánh này
người ấy mà nghe:
Chàng kia đòi thử với Thần-
thiên-Long, ấy là Cường-nhiệt-
Lôi, nạng Thần-thứ giữ cứu
Thần-thiên-Long đang khi bị,
ấy là Thiệu-sở-Kiểu, còn một
người la lớn về phía chính-bắc
kia, ấy là Phược-nhiệt-bác muốn
cứu nạng Thiệu-sở-Kiểu vậy,
Cường-nhiệt-Tủy và Phược-nhi-

Đầu tới chỗ đầu về, vẫn có duyên
có sau đây.
Năm người sấn hết mùa đông,
bồn Thiệt-Đầu trở về Châu-thôn
đủ mặt (bồn Thiệt-Đầu đi kếm
Lương Kỳ trở về) bồn kia hội âm
tại nhà Châu-ia-Tuân, sự vui về
không biết chừng nào. Đầu-bầu-
Nguyễn và Cao Thuận cáo thời về
nhà. Gia-Tuân và Lương Kỳ có
sắm hai chàng kia ở lại, hai chàng
cứu biệt không được, phải rấn ở
Châu-thôn, năm nay âm lịch vừa
rồi, bồn kia ngồi không rõ sự, kể
tới nhà Luyện Công tập về, người
đi sấn tại núi rừng, lại có người
chàng thêm đi đầu, rõ như ở nhà
có bạc, cách ít ngày chỉ đó, Châu-
gia-Hoa giới thơ về Châu-thôn
(Châu-gia-Hoa là con trai Châu-
tri-Viễn, anh ruột Châu-gia-Tuân

hiền làm Phó-trưởng tại Hoá-an),
Châu-tri-Viễn tiếp được thơ rồi,
lạt dát mở thơ xem rõ trong bức
thơ ấy có mấy lời như vậy:
« Gia nghiêm Đại-nhơn Các ha,
« phan con theo bề đư huac, bầy
« lau lồi dao thân-bôn, con định
« tháng giêng năm nay, con già
« về nhà vài tháng, trước bầu
« thăm Gia-nghiêm và thân-thích
« mạnh giỏi, sau tiếp chuyện chừ
« vui bằng-hữu làm vui, chẳng
« ngờ tiếp Công-vân thông báo
« rằng: Thường tuần tháng ba
« tới đây, Ngự-giá tuần du các
« Địa-phương phía bắc vì phàn
« sự phải đợi ngày tiếp giá, chẳng
« dám con giá về nhà, vẫn vẫn.
« Châu-tri-Viễn xem thơ rồi, bèn
« đem thơ cho Gia-tuân xem
« rõ, Gia-Tuân hội chàng-nzon

thương phi, anh đòi về sự báo
cửu, (Ngự-giá bắc tuần, chèo có
Lưu-dại-Đức từng hành học giá,
bồn Lưu-dại-Đức giữ Phụ-bôn
của Phược-nhiệt-Đầu ở trước, chèo
bồn bồn. Gia-Tuân tình chừn
báo cửu), Lương-Kỳ ở lại, bồn
phải đến chèo Đái-trai ông cửu,
vì Ngự-giá đi theo đường thủy,
tới Văn-bà thông lộ Đái-trai,
bồn ta đi trước sấm ba ngày, ở
nhà tại Đái-trai, bồn bầy sự (bồn
cửu Lưu-dại-Đức), Cao-Thuân
nói: bồn ta ứng chừn tới đó, chừn
bất Lưu-dại-Đức học giá hay
không, muốn mới Đái-Đức không
tới Đái-trai, thời bồn ta mới có
thêm nược.
(Mai tiếp)



Phung cũi! Cũi phung!

Hỡi anh em chim em đồng-bào! Chẳng tin anh em không
bại đến những người vướng phải lịnh phung-cũi; và nếu
chàng may vướng phải chứng bệnh này thì...
Mỗi số giá một đồng bạc (1\$00). Có để bán khắp nơi. Ở Sa-
gon thì những chỗ có bán là:
Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhuân - Nhà
in Union Nguyễn-văn-Cửa - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn
hột xoàn François Sy - Các tiệm chả bán thuốc điều - Rồi đây
lần-lượt cũng sẽ giới cùng các cửa hàng lớn của người Tây người
Nam, muốn mua đâu cũng có. Lại cũng có để bán ở các nhà-thờ,
các Họ công giáo. Còn ở lục-châu thì giới khắp các tỉnh, các sướn,
các lũng, các làng.
Hỡi anh em chim em đồng-bào! Nền thuốc kê phung-cũi, nên
rời người đồng-loại! Mua số này, rồi phưng cũi anh em lập
lập nam bầy kiến chừa cái may còn được lợi mau người chẳng hạn



Nhớ dầu PÉTROLE HAHN mà
tóc của tôi đang sạch sẽ và
mình mình

Manufacture de Tabacs
HÀM-KY THƯƠNG-HỮU TÂN-THẢO CÔNG-TY
Hàng Tabacs...
Illustration of a cigarette pack with Chinese characters.

Elixir tonique ANTICLAIREUX
du D' GUILLÉ
LA thuốc bổ mĩ-từn dĩ nổi tiếng từ một nước
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm đãi
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ-giầy (học thể) ở ruột, ở
tím, các bệnh động huyết, bệnh mất nước,
Sốt, Tê-thấp.
Phải nhận từ tay M
ROCHER, bác-sĩ chuyên-nghi
PARIS, 22, Rue des Grenouilles
Bán ở các hiệu thuốc

Dầu xức tóc hiệu HAHN
Có trữ bán khắp mọi nơi

BAY THUỐC CHỮ DANH
ĐAU-LUNG
PILULES FOSTER
Illustration of a medicine bottle.

bière
LARUE
Illustration of a beer bottle and a smiling man's face.

Neurotrophol
Hàng Byla tại Paris báo chế thử thuốc này đã nhiều năm
danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan th trọng hàng và uối
ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy
buồn học, bời rứt, hay lạng trí mau mau ứng thuốc này.
Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và
một thứ khô như bột đường để cho những người bao-lý yếu
wong.
Thứ nước hay thứ đường.
Giá mỗi va..... 2\$00
GRANDE DE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, đường d'Orme - SAIGON.

THUỐC BÁNH
SIGMARGYL
ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỪA
BỆNH GIANG MAI BẢNG PHƯƠNG NỘI-ÂM
THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
CNP và M LABORATOIRE CHIMIOTHERAPIQUE

Thuốc giặt hiệu
NITIDOL GONIN

Thuần khiết giặt quần áo nếu thì hay bị chảy.
Thuốc giặt hiệu NITIDOL dùng không với nước nóng thì không
nào làm cho quần áo chảy dẹt; và lại thuốc ấy không có chất với
chưa rửa sạch lại.
Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, mau mệt; còn giặt bằng
thuốc NITIDOL thì khỏi phải chà mà quần sạch hơn chứ nữa.
Có khi nào máy giặt phải đặt tay vào trong máy xe hơi của mấy
ngài không? Chắc có. Nếu vậy thì tay mấy ngài sẽ đen và đỏ hẳn.
Hãy lấy NITIDOL mà rửa, để máy giặt trong máy xe hơi của ngài
Trước NITIDOL không những là giặt quần áo mà giặt rửa
rửa ma tui, rửa chén đĩa, rửa nồi, rửa chảo, rửa chảo, rửa
đồng, rửa chén thạc, rửa kính, rửa len; rửa khăn, rửa ghế và rửa
lưu nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc giặt NITIDOL có phải là đáng
bất hay huyền không? Mối hợp có báo theo một bản chỉ cách dùng.
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
51-53, đường d'Ormeau - SAIGON.



GÂY MÔN
Thức
SERP & DESCHIEENS



**VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF**
Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra
Thức thuốc rượu này là ví dụ bộ gần cũ cũng
là trân kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
uống được. N'ưng khi bắt đầu công việc suy giảm
vết thấy người yếu đuối thần môn, hệ thống rượu
này có thể đi được cả lần thành công, một mẻ
trout tốt có như thế, lợi ích mang lại.
Còn con số lợi nhuận, đây là một số, nó
hợp lợi, có chữa, nhưng kẻ hạo rồi thì thần, nó
máu rượu này sao thì mạnh mẽ làm bộ, đa một
đề sang, thần thần-triên-thiên.
Giá mỗi vỏ là ba đồng hợp
Có thể mua tại tiệm thuốc Tây đường Marina
ở 190-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-
192, Rue des Marins, Cholon.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875.

Hội nội danh vốn được..... 72.000 000 quan
Vốn kêu thêm..... 68.000 000 -
Số tiền đóng tiết và dự trữ..... 101.000.000 -
Adminstrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume
Hàng chánh tại PARIS (VIII)
đường B^e Haussmann số 96
Những hàng ngành và Đại-biên:
TRUNG-HUẾ ĐÔNG-PHÁP NGOÀI-QUỐC
CANTON SAIGON BANGKOK
FOR-BATANG BATTAMBANG DIHOUTI
HAN-LOU CANHOU NOUMÉA
HONG-KONG HAI-PHONG PAPEE E
MONTYZÉ HANOI PONDICHÉRY
KIN THA-H HOÁ SINGAPORE
SHANGHAI HUÉ
HIENTIN NAM BINH
YUNNANFOU QUENPH
TOURANE
YINH
THÔNG TIN MỚI NƠI
Đông-Pháp ngân hàng được độc-quyền in và phát hành
một loại giấy nợ có Đông Pháp và các thuộc địa Pháp & bên
Ấn độ, tại xứ Cote des Somalis và xứ Océanie.
Dây tiếp danh thế:
INDOCHINE

THUỐC RƯỢU THIÊN-TRỜI
(Xin xem lon thuốc dưới đây)

Ton thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hoè, (ai ông Minh-đại-Mô-cây
(Létre) soạn ra. Từ đời cổ xưa của ông, thấy đều cứu được nhiều
người rừ bị bình thiên-thời rất ngắn.
Phần lớn, từ đời cổ xưa, cứu được nhiều làm
Một trăm người, thấy đều được triển, chấp người người; miễn là dùng
đó cho quá ngắn, tức nhiên khó chịu.
Rượu này chứa đựng những tinh thần, nó cũng trị được
bị trí trạng (1), trạng (2) trung (3), mỗi lần uống một muỗng
cá, như bình nhiều thì uống bằng hai, mười phút, hay nửa giờ uống-bỏ
đứng một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không
y thuốc.
Tos thuốc này chỉ 1.60 (\$ 40.) nên dân tiện thuốc này ra cho nhỏ,
rút để có thể nhỏ chừng sáu bảy Hiras rượu, năm-lăm năm ngày đã đứng
được.
Xin quý ông qui về hãy lấy lông nhơn te bộ thuốc này ngàn rượu
trước đó dùng trong nhà, sau của người làm thuốc, vì bình thiên-thời là
bệnh rất ngắn, sự ở đây cũng không hay bằng.

NGUYỄN-KHẮC-NUONG
Ngũ-thần Tào-ti-páo Saigon
Chả chỉ là "pavle" của và bằng bằng Quốc-vũ
Số 1, Rue La Grande

Ấp-thuật-thu. - Hô hấp mạnh rồi ăn uống không tiêu, đau bụng nhẹ
đông về một muỗng nhỏ thì thấy hết hẳn.
(1) Trạng nặng. - Đặc một cơn, hoặc đã đau của má sưng, lập tức uống một
muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trạng nặng.
(2) Trạng trung. - Khi nào đi ngoài sáng gắt, và chán ăn như đói, lập tức uống
1/2 muỗng nhỏ, từ nhiên khỏi trạng này.
(3) Như đống lì, bỏ nửa tấn công được, ngày thì ba Hiras rượu.
Đ. B. - Thuốc rượu này chỉ có người, chỉ bán ở đây, chỉ lấy thuốc, ở xa thì
gửi thư.

厚樸	蒼朮	香附	砂仁	木香	正牛下	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩半	一兩	一兩
厚樸	蒼朮	香附	砂仁	木香	正牛下	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩半	一兩	一兩
胡	丁	白	木	猪	香	白	白	神	只	
椒	香	苣	瓜	苓	雷	扁	芍	曲	壳	
五	五	五	七	五	五	一	一	一	一	
錢	錢	錢	錢	錢	錢	兩	兩	兩	兩	
熟	白	肉	白	澤	正	白	烏	乾		
地	附	桂	砂	瀉	懷	皮	梅	薑		
一	子	五	糖	一	一	一	一	一		
兩	一	錢	三	兩	兩	兩	兩	兩		
錢	錢	錢	兩	兩	兩	兩	兩	兩		
錢	錢	錢	兩	兩	兩	兩	兩	兩		

MON SAVON

**Bảng hộp và bảng bao giấy
MAU HƯƠNG**
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng
nó thì da được mịn, tốt không
khí nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi

**XÀ-BÔNG
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**

Quý Bà, quý có muốn giữ gìn da mặt cho
mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn
nhan. Thì có chỉ cho bằng dung **Xà-bông**
Vệ-Sanh của Nhị-thiên-Đường ở tại
Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt
mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bông
này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê thốc,
lạ trắng trẻo đề thương; dùng mà giặt đồ thì
câu màu không phai lợt.
Vật rất quý hiếm. Quý bà quý có nên lưu
tâm chớ để.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
6 - RUE DE CANTON - 6
CHOLON

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Nelson Foundry en 1909
rue d'Arret et Lucien Lemoine
CHOLON SAIGON
Ốch bằng tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất đẹp
đẹp làm bằng Xi-măng đá trắng và các vật dùng
đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bằng mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi giá một lần-biên
ở ghi theo.
VỞ RA TRONG THỦ
Đường & Đường Lucien Lemoine - Cholon
Số 107 và 109

**Sirop Iodotannique e Simble và Sirop
Iodotannique Phosphate**
Thường có những đêm nhỏ hoặc yếu, uống đủ cả không
đặng, hay uống dưng mà không tiêu, thì người ta cho nó uống
SIROP IOTANNIQUE simple hay **SIROP IODOTANNIQUE**
composé để thế cho đều cả cũng tốt vậy.
Hai thứ thuốc này hàng chúng tôi chế bằng thứ thuốc
hào hạng của nhà Bào-chế đại danh bên PARIS gởi qua.
Một lít..... 2\$80
Năm lít..... 1.50
Phấn từ lít..... 0.90
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
81-80, đường d'Ormeau - SAIGON

DAU "CRÉSYL" THUẬT
và sự biết thuốc chữa chầy đã thì theo cách học học, thì có một mình đến tiếp:
CRÉSYL-JEYES
ĐỀ TÂY TRỊ BÌNH AN - LẮM HẾT HỒI ĐỘC ĐỊA - HẾT MÙI HỒI HẠN
PHONG NGỮ BÌNH AN - HẾT-NHIỆM THẬT, NHỮNG BỊ SỬA GIỮA-LƯỚI, THẬN-TRUY,
TRỌNG CỬ THUYỆT, ĐỒ ĐỪNG GIA CHỮA TRUY VÀ CHỮA KHỎI CHỮA-NHỎ,
TRỊ TRỌNG ĐỀNH BÀN, GIỮA BỒI CHỮA KHỎI ĐỀ QUẢ,
MÀ VỚI CÁC VẬT THUẬN ĐƯỢC, TRƯỜNG VÀ MỖI,
KHÔNG CÓ CHỈ LỢI-NHIỆM ĐANG - KHUÔNG HỒ CHỮA TRUY MỖI VÀ KHUÔNG-NHỎ,
GỖ MỖI KHUÔNG-NHỎ "CRÉSYL-JEYES" ĐỒNG TRUY TRỮ HỒI HẠN NHỎ NHỎ NHỎ,
MỖI KHUÔNG-NHỎ KHUÔNG-NHỎ ĐỀ CHỮA KHỎI CHỮA KHỎI CHỮA KHỎI CHỮA KHỎI

TU THƯỜNG CHÈ TẠO CỦA CHẾNH TRỊ TRÁNH CHỮA KHỎI CHỮA KHỎI
CÓ BÁN ĐU
Các đồ dùng về ĐIỆN-KHÍ như:
Đèn-Lông Sợi Đèn Đàn & ống dây nóng-nhỏ quàn ga & đèn nóng sáng
Các đồ bằng PHA-LE như:
Phòng đèn hình tròn & tháng, phòng văn-nhỏ
GIÁ RẤT HẠ
L'APPREILAGE COLINEN
ÉTABLISSEMENT LÉON COLINEN SAIGON
107-109, rue de Canton - CHOLON